

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 4:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i obie nerki, i tłuszcz, który jest na nich, który jest na poledwicach, i płat wątroby* nad nerkami – oddzieli je, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	oddzieli obie nerki z tłuszczem na nich, to jest na poledwicach, a z nimi płat wątroby —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Obie nerki z tłuszczem, który <i>jest</i> na nich i na lędźwiach, i płat tłuszczu na wątrobie, który oddzieli wraz z nerkami;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obie też nerki z tłustością, która jest na nich, i na poledwicach, i odzieczkę, która jest na wątrobie i na nerkach, odejmie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	dwie nerczce i odziedzkę, która na nich jest przy trzewach, i tłustość wątroby z nerczkami,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	również obie nerki wraz z tłuszczem, który jest nad nimi, który sięga aż do lędźwi, a także płat tłuszczu, który jest na wątrobie - przy nerkach go oddzieli,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obie nerki wraz z tłuszczem, który jest na nich i który jest na poledwicach, a otrzewną na wątrobie zdejmie wraz z nerkami,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	obie nerki wraz z tłuszczem, który jest na nich i sięga aż do lędźwi. Od nerek zaś oddzieli warstwę tłuszczu przylegającą do wątroby,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	obie nerki i tłuszcz, który jest na nich i sięga aż do lędźwi. Od nerek zaś oddzieli warstwę tłuszczu przylegającą do wątroby,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a także obie nerki z tłuszczem znajdującym się na nich, a sięgającym po uda; i płat [tłuszczu] na wątrobie, który oddzieli od niej wraz z nerkami
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	i obie nerki z tłuszczem, który jest na nich, który jest na poledwicach. Usunie przeponę, która jest na wątrobie, [i skrawek wątroby, która jest z nią złączona], razem z nerkami,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і обі нирки і жир, що на них, той, що є на стегнах, і чепець, що над печінкою, візьмеш його з нирками,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	obie nerki z łojem, który jest na nich, nad poledwicami oraz przeponę na wątrobie, którą wraz z nerkami oddzieli;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i obie nerki oraz tłuszcz, który jest na nich, tak samo jak ten na lędźwiach. To zaś, co okrywa wątrobę, oddzieli wraz z nerkami.

¹⁾ Lub: wysunięty płat wątroby.